

ALSADU



السدو

WEAVING STORIES حكايات
النسيج

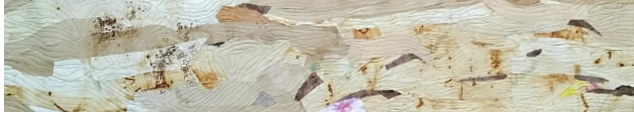
المقدمة

حكايات النسيج معرض تفاعلي توعوي معاصر يهدف إلى تكريم فنون النسيج في دولة الكويت. يقدم بيت السدو ومن خلال تظافر جهود فريق محلي وعالمي من الفنانين والمختصين جدار فني بانورامي منسوج يحكي قصص ثقافية متنوعة من الكويت.

Introduction

Weaving Stories is a contemporary interactive exhibition and outreach initiative honoring the textile arts of Kuwait. Al Sadu House has partnered with an international team of artists and educators to create a panoramic woven wall where stories of Kuwait are being shared.

الصحراء DESERT



رانجو قاندي Ranju Gandhi

الصحراء هي المنطقة القاحلة بسبب قلة هطول الأمطار التي تدعم النباتات المتناثرة جدا. معظم الأقمشة المستخدمة في هذه القطعة المبطنة ملونة يدويا لإعطاء تأثير طبيعي. الجمال في القطعة مطبوعة على طريقة الكتلة والأقمشة مصبوغة مع الشاي والقهوة، وتقنيات صبغ الصدا

The desert is a region that is so arid because of little rainfall that it supports very sparse vegetation. Most of the fabrics used in this quilted piece are hand dyed to give a natural effect. The camels are block printed onto the piece and the fabrics are dyed with tea, coffee, and rust dyeing techniques.



سوزان منولينيني Suzanne Mannolini

لوحة من خياطة القماش باستخدام صوف التابستري وخيوط اللؤلؤ، مع ٧ خيوط من القش المجدولة في نظام الألوان الصحراوية.

استخدمت مجموعة متنوعة من الغرز والخيوط تشابه لأسلوب الأشياء التي تعلمتها في رحلاتي الصحراوية: الاختلاف الذي لا نهاية له في السجاد. الألوان والقوام المتغيرة باستمرار خطوط الإبل؛ لا تخاطر بالضياع، اتبع خطوات الإبل أثناء تنقلها في الرمال. ماوي جيد و شجر الأكاسيا ضروري لأقصى درجات الحرارة والبرد، لا ننسى الرياح. أشجار السنط التي توفر الغذاء للجمال، والظل لقبلولة منتصف النهار- أحذر من تلك المسامير!

Canvas stitching using Tapestry Wool and Pearl Cotton threads, with 7 thread straw-plaiting braid overlay in DESERT colour scheme.

I have used a variety of stitches and yarns to stylize the things I learnt to appreciate on my desert journeys:

the endless variation of erg and reg; the constantly changing colours and textures. Camel trains; don't risk getting lost, follow the camel trains as they navigate the sands. Good shelter and rugs; essential for the extremes of hot and cold, not forgetting the wind. The acacia trees; provides food for the camels, and shade for a midday siesta- though beware of those spikes!



نوال البكر Nawal Al Baker

هذا النمط على غرزة الكروشيه يشبه موجات في وضوء اللون البني تعطي عمق للقطعة

This crochet stitch pattern looks like waves in the sand and the shades of brown give depth to the piece.

السدو الحديث Modern Sadu



منال الميموني Manal Al Maimouni

قطعة منسوجة باليد مع تقنيات مختلفة، استخدمت الجبال وللحمة كأساس للقطعة: استخدمت القطن، الصوف الطبيعي من (الإبل - الماعز - الأغنام) والجوت، ولحمة مرئية في قطعة

Hand woven Sadu piece with different techniques. I used ropes for the basic and for the weft: I used cotton, natural wools of (camels - sheep) and jute, and the weft is visible in the piece.



مارلين كمال يوسف Marlyn Kamal Youssef

قطعة من المكرمية مستوحاة من أنماط الماس الثلاثية التي وجدت في كثير من الأحيان في النسيج السدو

Macrame piece inspired by the diamond and triangular patterns often found in Sadu Weaving



ليلي ياسر Laila Yasser

Laila Yasser

هذه اللوحة منسوجة بطريقة السدو التقليدية وتعرض جمال الصوف اليدوي عن طريق جعل الاعوجاج طويلا جدا

This panel is woven in the traditional Sadu manner and it showcases the beauty of the handspun wool by making the warp extra long



مشروع فريق تاسلز Group Tassels Project

الناسجات الأساسيات عملوا مع مجموعة من النساء المتحمسات وعلموهم كيفية نسج الشرايات التقليدية وتجمعوا معا صباح يوم واحد لجعل شرايات كافية لهذا القسم من التثبيت

Master Sadu weavers taught a group of enthusiastic women how to make traditional tassels and they gathered one morning to make enough tassels for this section of the installation.



ناهدة البقسمي Naheda Al Baqsmi

عندما طلبت مجموعة «قصص النسيج» أن أقدم عملاً فنيًا لمشروعهم ، قفزت فكري الأولى مباشرة إلى النسيج. هذا لأن علاقتي بالغزل تعود إلى طفولتي. لقد تلاعبت بالغزل بنفس الطريقة التي يستخدم بها الفنان ألوانه. على هذا النحو ظلال في ألوان الغزل سحري، وتشابك طبقات مختلفة من اللون يعطيني متعة كبيرة.

بعد رحلة طويلة بين التطريز، المكرومية وغيرها من فنون النسيج، استقرت على النسيج. ما أضاف إلى افتتاني، هو فريها من البيئة الصحراوية. الصمود الذي يعكس خشونة هذه البيئة وروعته، من خلال تزامن ألوانها، الهمني تقديم عمل فني ينضم إلى النسيج البدوي والصحراء، التي تمتد فيها الأمواج في البحر. هذه العلاقة الأبدية بين الأنسجاء بين الصحراء وزرقة المحيط قريبة من علاقة حب. بين كل من يخرج السماء مع ألوانها المبهرة، والتي من الخطوط الذهبية للشمس تتخلل قصة نسج بلدي يعكس هذه الروح.

الصحراء والبحر والتراث - كل هذا جزءا لا يتجزأ من قصة منسوجة في الغزل.

When the "Weaving Stories" group requested that I submit artwork for their project, my first thought jumped straight to weaving. This is because my relationship to yarn goes back to my childhood. I have manipulated yarn in the same way an artist uses his colours. As such the shades in the colours of the yarn bewitch me, and intertwining the different layers of colour gives me great pleasure.

After a long journey between embroidery, macrame, and other textile arts, I settled on weaving. What added to my infatuation, is its closeness to the desert environment. The Sadu that reflects the roughness of this environment and its splendor, through the synchronicity of its colours, inspired me to present an artwork that joins the Bedouin weaving and the desert, that sands extend like the waves in the sea. This eternal relationship between the harmony of the desert and blueness of the ocean is close to a love affair. Between both emerges the sky with its dazzling colours, from which the golden lines of the sun permeate. The story of my weaving reflects this spirit.

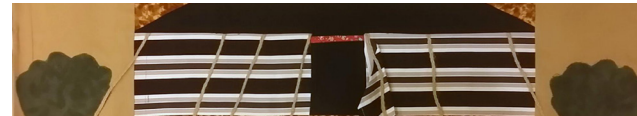
Desert, sea, and heritage- all of this I embedded into a story woven in yarn.



سعود مراد Suad Murad

قصة هذه القطعة مستوحاة من الحياة البدوية. لديهم عادة الأغنام والجمال التي تعيش في الصحراء التي تأكل كل نوع من العشب المتاحة

The story of this piece is inspired by the Bedouin life. They usually have sheep and camels that live in the desert that eat all available kind of grass.



ليلي السليمان Laila Al Solaiman

المخيمات الصحراوية هي إلى حد كبير جزء من ثقافتنا وهذه القطعة تلتقط خيمة التقليدية مع كل التفاصيل التي تجعل خيامنا مميزة بشكل خاص.

Desert camps are very much a part of our culture and this piece captures a traditional tent with all of the details that make our tents distinctive and special.



شليبي الألهو Shelby Allaho

أحب ظلال الألوان الخفية التي تجدها في الصحراء. اخترت الغزل الذي ذكرني بالصحراء وقررت أن أدع الغزل يكتب النمط! في كل مرة كان هناك تغيير اللون من البيج إلى الأخضر، تغيير نمط غرزة لإعطاء مواد مختلفة للقطعة. مجدها المتوج هو رقعة زهرة العرفج، زهرة الكويت الوطنية، التي طرزتها باستخدام تقنية خاصة لإعطاء تأثير ثلاثي الأبعاد

I love the shades of subtle colors you find in the desert. I chose a yarn that reminded me of the desert and decided to let the yarn write the pattern! Every time there was a color change from beige to green, I changed the stitch pattern to give different textures to the piece. Its crowning glory is the patch of Arfaj, Kuwait's National Flower, that I embroidered using a special technique to give a 3-D effect.



جانيت فيجنت Janet Vigeant

اصدقاء الصحراء هو نمط من انماط «كرتر» من الأعمال التي قدمتها في عام ٢٠٠٩. تم تكييفها بسهولة ل حجم لوحة و متعة لتزيين. عندما وصلنا إلى الكويت لأول مرة، كنا نقود على طريق الوفرة ورائنا جملا يرتدي ملابس زاهية، لذلك عندما رأيت النمط، كان علي أن أصنعه!

Desert Friends is a pattern by Critter Pattern Works that I made in 2009. It was easily adapted to the panel size and fun to decorate. When we first arrived in Kuwait, we were driving on the Wafra road and saw a camel all dressed up, so when I saw the pattern, I HAD to make it



امل الفضل Amal Al Fadel

تم صنع هذه القطعة المحبوكة المصنوعة من التركيب لمحاكاة الحركة المتموجة الموجودة بشكل طبيعي في تراب الصحراء

This texturally knitted piece was made to emulate the wavy grooves naturally found in the desert sand.



مارلين كمال يوسف Marlyn Kamal Youssef

قطعة المكرومية المصنوعة تمثل التموجات في الرمل التي تتشكل في الشكل المتكامل لحركة الرياح

This macramé piece was made to represent the ripples that form in the sand by wind.



مارلين كمال يوسف Marlyn Kamal Youssef

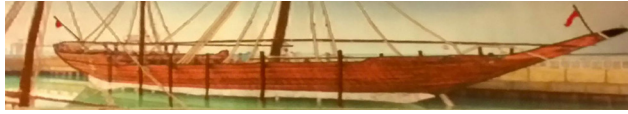
مكرمية في تفسر كشبكة الأسماك. مما يدل على الجمال المعقد لعنصر من متمثل بالضرورة.
Macrame interpretation of a fish net. Demonstrating the intricate beauty of an item of necessity.



شلمبي ألاهو Shelby Allaho

أردت أن خلق موجات نصية في الحياكة ، وكما الكابلات الكبيرة قد فتننت لي دائما ، قررت أن هذا سيكون وسيلة رائعة لإعطاء نظرة من البحر المتموج. الغزل متنوع الألوان وله طبيعة متغيرة فقط لإظهار جمال البحر.

I wanted to create textural waves in knitting, and as large cables have always fascinated me, I decided this would be a great way to give the look of a wavy sea. The yarn is variegated and changed colors at just the right intervals to show the beauty of the sea.



حنان الكاظمي Hanan Al Kazemi

أول شيء يتبادر إلى ذهني عند التفكير في وقت الكويت الماضي هو السفن الخشبية «الهاو» واعتقدت أنه من المهم أن يتم شملها في هذه الصورة

The first thing coming to my mind when thinking about Kuwait's past time is Wooden Dhow ships and I thought it was important to include this image.



حنان الكاظمي Hanan Al Kazemi

الديكور التقليدي يجمع البر والبحر مصممة على الطراز الحديث، وذلك باستخدام تقنية لجعل الصدقات تظهر 3 الأبعاد

Traditional decoration from Land and sea designed in modern style, using the trapunto technique to make the shells appear 3 dimensional.



سيديا اوسكاي Ceyda Oskay

القطعة مستوحاه عن الكتابة والنسيج. في الطريقة التي تستخدم الرموز كأداة لرواية قصة في النسيج والمنسوجات ، من خلال الزخارف أو الأنماط ، والقطعة تجد فيها علامات تشبه الحروف. إنها علامات أساسية وموجودة في أي أبجدية، مما تجعل القصة عالمية في الوقت نفسه ، يتم التهيؤ القطعة باستخدام المواد الطبيعية / النباتات ، كما أن «قصة» النباتات تعطي أيضا الجودة التاريخية / الشبيهة بالقصة للقطعة. وهكذا ، يبدو النسيج مثل التمرير وهو قطعة نسيج في نفس الوقت.

The piece is about writing and weaving. In the way that symbols are used to tell a story in weavings and textiles, through motifs or patterns, the piece has marks that resemble letters. They are marks that are basic and exist in any alphabet, making the story universal.

At the same time, the piece is dyed using natural materials/ plants, and the "story" of the plants also gives the historical/ story-like quality to the piece. Thus, the textile looks like a scroll and is a textile piece at the same time.

البحر SEA



امل الفضل Amal Al Fadel

تم إنشاء نسيج جميل باستخدام تقنية الحياكة الخاصة التي تنطوي على التفاف الغزل حول إبرة الحياكة عدة مرات لجعلها تمثل الانتفاخات. وهذا يعطي تأثير النظر إلى أسفل في البحر من خلال تموجات في الماء.

Beautiful texture was created by using a special knitting technique that involves wrapping the yarn around the knitting needle multiple times to make raised up bullions. This gives the effect of looking down into the sea through ripples in the water.



رانجو قاندي Ranju Gandhi

كان للبحر دائما تأثير مهدئ على لي، وهكذا لقد صورت حركة الأمواج باستخدام تقنية الكروشيه. البلوز المتنوعة من الغزل تساعد على إعطاء تدفق للقطعة.

The sea has always had a calming effect on me, and so I have depicted the movement of the waves by using the Broomstick Lace technique of crochet. The variegated blues of the yarn help to give flow to the piece.



غاده ابراهيم الموسى Ghada Ibraheem Al Moosa

كان دائما حلمي تقاسم قصة شغفي مع العالم من خلال فن الكروشيه؛ فن تحويل خيوط ملونة إلى لوحات ذات مغزى في جميع الجوانب. كانت تجربة الكروشيه لوحة لتكون جزءا من مشروع قصص النسيج فهي فرصة عظيمة لحلمي أن يتحقق. لوحة لي مستوحاة من الموضوع الإسلامي. كما ترون أنه يتكون من خمسة زخارف الكروشيه كل من إحدى عشرة جولة. ترتيب الزخارف ببعضها البعض بطريقة محددة للغاية لتعكس التأثير الفني وإثراء الموضوع الإسلامي. أنا أظهر النمط الهندسي، الذي هو سمة أخرى من سمات الزوايا المستخدمة في الموضوع الإسلامي. واستخدمت أنواع مختلفة من غرز الكروشيه التي تختلف في الطول والعرض أثناء تصميمي قطعة، كنت حريصة على إعطاء مشاهدي نوعية الهندسة شعبيه مع تكرار العناصر الإسلامية. ولذلك اتخذ القرار لتمثيل الفريق في شكل خمسة زخارف مماثلة.

ويحظى الموضوع الإسلامي بشعبية من خلال تناغم ألوانه. وتظهر مثل هذه الآثار من خمسة ألوان مختلفة من خيوط مكتنزة تستخدم في ترتيب معين الكروشيه لدب هي وفقا لهذه المعايير هي في الحقيقة تجربة غير عادية بطريقه تلد بالشغف

I have always had the dream of sharing the story of my passion with the world through the art of CROCHET; the art of transforming colorful yarns into meaningful panels at all aspects. The experience of crocheting my panel to be part of the weaving stories project was a great opportunity for my dream to come true. My panel is inspired by the Islamic theme. As you can see it consists of five crocheted motifs each of eleven rounds. The motifs are connected to each other in a very specific way to reflect the artistic effect and the enrichment of the Islamic theme. I am showing the geometric style, which is another characteristic of the angles used in the Islamic theme. Different kinds of crochet stitches that vary in length and width were used. While designing my piece, I was keen to give my viewers the illusion of the architect of the Islamic theme that is popular with the repetition of its elements; therefore the decision was made to represent the panel in the form of five similar motifs.

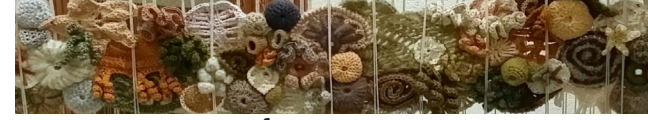
The Islamic theme is popular by the harmony of its colors; and to show such an effects of five different colors of chunky yarns used in a certain order. Crocheting my piece according to such standards is really an extraordinary experience



سعود مراد Suad Murad

ألهمني مشروع الكروشيه المتشابه هذا لأن نمط الغرزة يشبه خريطة التصميم الإسلامي. هذا النوع من الكروشيه هو عكسها لذلك قررت أن تفعل لوحتي في ثلاثة أجزاء لتكون قادرة على إظهار الجزء الأمامي والخلفي من العمل

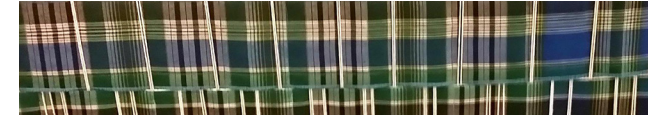
This interlocking crochet project inspired me because the stitch pattern looks like an Islamic design map. This type of crochet is reversible so I decided to do my panel in three parts to be able to show the front and back of the work.



مجموعة خياط والأصدقاء The Khayt Group & Friends

أعجبتنا فكرة القيام بمشروع كمجموعة. لذلك طلبنا من أعضاء مجموعة خياط وكذلك أعضاء المجتمع أن يجمعوا معا قطع قد تكون الكروشيه الموجودة تحت البحر ثم ترتيب القطع مثل لغز وحيطنا معا لتشكيل قطعة نمطية حره وجميل

We liked the idea of doing a project as a group, so we asked for members of the Khayt group as well as members of the community to get together and crochet things found under the sea. The pieces were then arranged like a puzzle and stitched together to form a beautiful freeform style piece.



حنان الكاظمي Hanan Al Kazemi

هذه القطعة المبطنه تحتفل بتقاليد الغوص اللؤلؤ في الكويت وثوب السارونغ الملفوفة المسمى «أوزار» الذي يرتديه الغواصون

This quilted piece celebrates the pearl diving tradition in Kuwait and the wrapped sarong type garment called an "ozar" that is worn by the divers.

القطع الإسلامية ISLAMIC



شلمي اللهو Shelby Allaho

أحب خلط التقنيات واستخدامها على أفضل وجه. لقد بدأت عن طريق الحياكة الخلفية من الغزل المتنوعة في نفس الألوان كما كنت قد خططت للزخارف. كانت خلفية غرزة الرباط هي الخيار الأفضل لإخراج الألوان في الغزل. تم صنع الزخارف في «جزأين»، حيث يبدو العديد من التصاميم الإسلامية في شكل طبقات. ثم، تم خياطتها معا للسماح للألوان تظهر من خلالها ومن ثم خيطت الخلفية مما يعطيها نظرة متعددة الأبعاد.

I love to mix techniques and use them for what they do best. I began by knitting the background out of a variegated yarn in the same colors as I had planned for the motifs. A garter stitch background was the best choice to bring out the colors in the yarn. The motifs were made in two parts, as many Islamic designs appear to be in layers. Then, they were stitched together to let the colors show through and then stitched to the background giving it a multi dimensional look.



رانجو قاندي Ranju Gandhi

لا يوجد شيء أكثر دراماتيكية من صورة ظلية للمسجد عند غروب الشمس. تم إنشاء هذه اللوحة مع تقنيات اللحف المتحركة

There is nothing more dramatic than a mosque silhouette at sunset. This panel was created with applique and free motion quilting techniques.



رانجو قاندي Ranju Gandhi

الزخارف الإسلامية تستخدم بشكل متكرر أنماط هندسية تتميز بالنجوم المديبة ١٠ و٨ و٥. لقد وضعت اليد على القطعة بالقطن اللؤلؤي

Islamic decorations make frequent use of geometric patterns featuring 10, 8, and 5 pointed stars. I have hand quilted the piece with pearl cotton.

الكويت التقليدية TRADITIONAL KUWAIT



حنان الكاظمي Hanan Al Kazemi

هذه القطعة مستوحاة من زخارف الجمال المعروضة في معرض بيت السدو مع إدراج الأصداف والريش وزخارف

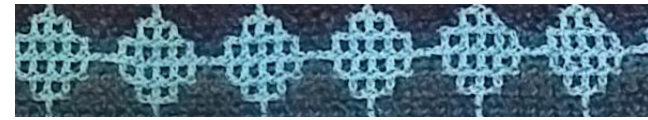
This piece is inspired by the camel trappings displayed in the Sadu House gallery with the inclusion of shells, feathers and applique.



مارلين كمال يوسف Marlyn Kamal Youssef

تم نشاء ثلاثة زخارف مكرمية مستوحاة من الإسلام بشكل منفصل لتبدو كما لو كانت معلقة في الهواء

Three Islamic inspired macramé motifs were created separately to look as if they are suspended in air.



سعود مراد Suad Murad

هذا التصميم رأيت في الغالب في المساجد وعادة ما تكون مصنوعة من الخشب. كنت تقنية الكروشيه المتشابكة جنباً إلى جنب مع تقنية الغزل المتنوعة لإعطاء قطعة أكثر عمقا

This design I saw mostly in mosques and it is usually made of wood. I used the interlocking crochet technique along with a variegated yarn to give the piece more depth.

أروى سيف الدين / شيلبي اللاهو Arwa Saifuddin/ Shelby Allaho

هذه اللوحة هي تعاون بين فنانة من مختلف التخصصات ما بين الحناء وفنانة الألياف. طلب من أروى أن تصمم بالحناء على الكتان، باستخدام الطريقة التقليدية. هذا شيء لم تفعله من قبل، ووجدت أن النسيج كان قماش رائع لفنها. أراد شيلبي الحفاظ على بعض من الحناء المجففة الفعلية على قطعة لإظهار كيف تبدو جمال الحناء قبل إزالته. الحناء المجففة الحقيقية حساسة جداً، لذلك كان لديها فكرة لرسم صورة طبق الأصل من تصميم الحناء على النصف الآخر من لوحة واليد التطريز في لون أعمق قليلاً. في منتصف اللوحة حيث يجتمع الخياطة والحناء، غير واضح للدلالة على الحناء المجففة التي يتم غسلها لتكشف كيف تبدو الحناء بعد الغسيل.

This panel is a collaboration between a henna artist and a fiber artist. Arwa was asked to design with henna on linen, using the traditional method. This is something that she had never done before, and she found that fabric was a wonderful canvas for her art. Shelby wanted to keep some of the actual dried henna on the piece to show how beautiful the henna looks before removing it. Real dried henna is too delicate, so she had the idea to draw a mirror image of the henna design on the other half of the panel and hand embroider it in a slightly darker color. The middle of the panel where the stitching and henna meet, is blurred to signify the dried henna being washed off to reveal how the henna looks after washing.



حنان الكاظمي ونوال البكر ونادية الجراح Hanan Al Kazemi, Nawal Al Baker, Nadia Al Jarrah

تظهر هذه القطعة التعاونية المبطنة جمال الخط العربي وطبيعته الجرافيكية في خياطة كلمة الله

This collaborative quilted piece shows the beauty and graphic nature of Arabic script in the stitching of the word Allah.



منيرة الحوطي Munira Al Houti

لبس من التراث الشعبي الكويتي القديم البشت للرجال والثوب للمرأة
Inspired by the traditional Kuwaiti attire of (Bisht) for men and (Thoub) for women.



امل الفضل Amal Al Fadel

سقف قديم (جندل) عبارة عن لونين بني هو الخشب وبيج سقف خوص
Depicts traditional ceilings of Kuwaiti houses. A mix of wood and palm fronds in a crisscross manner.



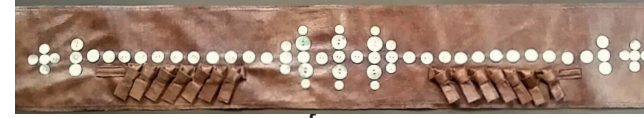
شلبلي ألاهو Shelby Allaho

هذه القطعة كانت مستوحاة من التقاليد الكويتية المتعلقة بالطبل حيث يسمى «المرواس»، تم إنشاؤها باستخدام زين الكروشيه وتقنيات الحبل كانت ملفوفة في نفس طريقة الفعلية التي تشابه الطبل
This piece was inspired by the traditional Kuwaiti drum called "merwas" and was created using applique and crochet techniques, and the rope was wrapped in the same way it would be on the actual drum.



نوال البكر Nawal Al Baker

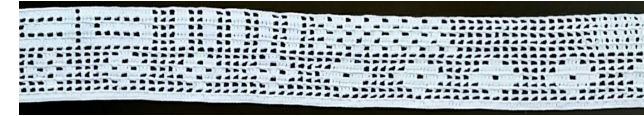
ألوان علم الكويت تأتي معا مع هذا النمط من الغرزات التي تجذب النظر، لخلق هذه القطعة
The colors of Kuwait's flag come together with this eye-catching crochet stitch pattern, to create this piece.



شلبلي ألاهو Shelby Allaho

كان جد زوجي صانع صندل تقليدي «نادية» وهذه القطعة هي لتكريم العمل الذي قام به أنا أحب تفاصيل التصميم على الصنادل ، لذلك ترجمتها على قطعة كنت أزرار اللؤلؤ العتيقة مرتبة في النمط الذي تجد عادة مخيط على الصنادل. أزرار اللؤلؤ هي إيماءة إلى الغوص اللؤلؤ و هو أمر مهم جدا في تاريخ الكويت. كان تحديا للاهتمام لخلق صف من عقدة التي هي واحدة من السمات الرئيسية لتصميم الصنادل التقليدية

My husband's grandfather was a traditional "Naydia" sandal maker and this piece is to honor the work that he did. I love the design details on the sandals, so I translated them onto the piece. I used antique pearl buttons arranged in the pattern that you normally find stitched onto the sandals. The pearl buttons are a nod to pearl diving, which is so important in Kuwait's history. It was an interesting challenge to create the row of knots that are one of the key design features of traditional sandals.



نوال البكر Nawal Al Baker

في الكويت، يرتدي الرجال الكروشيه كل يوم في شكل غطاء للرأس يسمى «القحفية». تتضمن هذه اللوحة العديد من زخارف الكروشيه التي غالبًا ما توجد على القحفية

In Kuwait, men wear crochet every day in the form of a head covering called a "gaffiyah". This panel includes many of the filet crochet motifs often found on gaffiyahs.



مارلين كمال يوسف Marlyn Kamal Youssef

هذه المكرومية استلهام الترجمة الشفوية للسلال الجميلة التي تستخدم تقليديا في الكويت.

This is a macramé inspired interpretation of the beautiful baskets used traditionally in Kuwait.



رانجو قاندي Ranju Gandhi

لقد وجدت العديد من الأواني والمقالي الكويتية التقليدية مع التصاميم المتعلقة بالسدو ، وهذا ألهمني لتصويرها باستخدام تقنية التزين.

I found many traditional Kuwaiti pots and pans with Sadu designs, this inspired me to depict them by using the applique technique.



وفاء الكندري Wafa'a Al Kandari

أبراج الكويت العظيمة ابهرت بالهندسة الرائعة فاقتبست فيها فكري وتصممت قطعة بتصميم حديث مستوحى من اعلام الكويت الجميلة

The great Kuwait towers dazzled the wonderful engineering, so I quoted my idea and designed a piece with a modern design that is inspired by our great identity.



هيفاء المغنبي Haifa Al Mughni

أردت فقط أن تظهر الأفق من الكويت. رسمت تصميم المباني الرئيسية في المدينة. ثم خيطةت بالتي حول التصميم بتقنية الحركة الحرة

I just wanted to show the skyline of Kuwait. I drew the design of the main buildings in the city. Then I sewed with my machine all around the design with the free motion technique



عفيفه البهبهاني Afifa Behbehani

فكرتي في هذا العمل الفني تأتي من أقراص أبراج الكويت.

The idea is coming from from the discs on the Kuwait Towers.



رانجو قاندي Ranju Gandhi

مبنى مجلس الامه الكويتية يقف بفخر على شارع الخليج العربي. تم تصميم البناء الحديث من قبل ماكس والت واكتمل في عام ١٩٨٢. وهو يصور الكويت الحديثة. لقد غطيت القطعة لأعرض أهمية (سكالوب) فوق هذا المبنى الحديث

The Kuwait National Assembly building stands proudly on the Arabian Gulf Street. The modern structure was designed by Max Walt and completed in 1982. It depicts MODERN KUWAIT. I quilted the piece to showcase the prominence of scallops on top of the building.



سعود مراد Suad Murad

بما أنني قضيت نحو ٤-٥ سنوات في بيت السدو كعضو في جمعية الكويت لفنون النسيج وجمعية الخيط، قررت إنشاء قطعة ملفوفة من الخيوط مماثلة لبيت السدو كمثال على منزل كويتي قديم

Since I have spent around 4-5 years in the Sadu House (Beit AlSadu) as a member of the Kuwait Textile Arts Association and Khayt Groups, I decided to create a quilted panel of the Sadu House as an example of an old Kuwaiti House.



رانجو قاندي Ranju Gandhi

هذه القطعة الملونة مستوحاة من الألوان التي غالباً ما توجد في منسوجات الكويت

This knitted colorwork piece is inspired by the colors often found in the textiles of Kuwait.

الكويت الحديثة MODERN KUWAIT



رانجو قاندي Ranju Gandhi

حديقة الشهيد- أكبر حديقة حضرية في الكويت. «تجربة الأرض والتاريخ والثقافة» النصب التذكاري للدستور يصور الكويت الحديثة. ويحتفل البلد بالذكرى السنوية الخمسين للتصديق على الدستور. لقد استخدمت تقنية الأبلية لإعطاء تأثير ثلاثي الأبعاد للكتل الذهبية على النصب التذكاري

Al Shaheed Park- The largest urban park in Kuwait. "Experiencing land, history, and culture."

The Constitution Monument depicts Modern Kuwait. It commemorates the country's 50th anniversary of the constitution's ratification.

I used the applique technique to give the 3D effect of the gold blocks on the monument.



عبدالله الحسينان Abdullah Al Hussainan

ازداد اهتمامي بصنع الأشياء بعد أن بدأت عملي في مجال الطباعة ثلاثية الأبعاد في عام ٢٠١٤. بدأت بالبحث عن صناعات في الكويت لأريهم كيف يمكنهم الاستفادة من طباعة ثلاثية الأبعاد في مجال عملهم. التقيت مصممي المجوهرات، عمال الأخشاب، عمال المعادن، وكانوا جميعاً الناس مبدعين. بدأت أتعلّم مهارات جديدة في مجالات مختلفة وهنا حيث تبدأ القصة.

رأيت بيت السدو في ورشة عمل النسيج دعونا نحاول بها ومعرفة ما هي تقنيات النسيج التي يمكن أن تكون آلية، لأنني مهندس كمبيوتر أستطيع أن أجعل آلة لنسج تلقائياً. قلت لعائلتي وأصدقائي أنني سأنضم إلى ورشة عمل للحياكة، ومن المدهش أن بعضهم ضحك وقال «النسيج شيء نسائي!» بعد ورشة العمل تحدثت مع ليزلي، المدربة، حول ما أقوم به وأظهرت لها التطبيق الجديد: دليل صانعي. واقترحت أن ننضم إلى مشروع قصص النسيج واستخدام الطابعات الثلاثية الأبعاد لعمل القطعة.

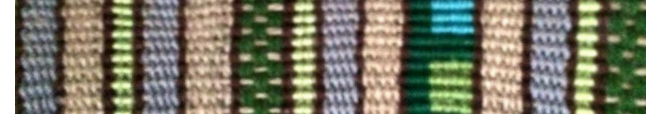
القطعة، نمط نسج، مستوحاة من العمارة الحديثة في الكويت والنسيج. الهدف من وراء مقالنا هو تقديم مستقبل الكويت. والفكرة هي نسج أنماط بلاستيكية مطبوعة ثلاثية الأبعاد، مستوحاة من أحد ظلال المول في الأفنيوز الواقعة بجوار كيدزانيا أمام الدوار، معاً باستخدام الغزل. نحن نحاول أن نظهر استخدام التكنولوجيا الجديدة في صنع المنتجات والفن.

درس يجب تذكره، لا تدع الثقافة العامة تؤثر على قراراتك لأنها ليست دائماً صحيحة. إذا قال رجل من القرنين الماضيين أن النسيج هو شيء نسائي وأصبح جزءاً من عقلية مجتمعنا، تذكر أنه إنسان ويمكن أن يكون مخطئاً. «هذا شعب قد وافته المنية. يجب أن يكون لديهم ما كسبوه ويجب أن يكون لديك ما تكسبه، ولا يجوز أن يطلب منك الإجابة على ما فعلوه». سورة البقرة، آية ١٣٤

My interest in making things increased after I started my 3D printing business in 2014. I started by search for makers in Kuwait to show them how can they benefit from a 3D printer in their field. I met jewelry designers, woodworkers, metal workers, tinkers, and they were all great people. I started learning new skills in different fields and here where the story begins.

I saw Sadu House weaving workshop and thought let's try it out and learn what are the weaving techniques that can be automated, since I'm a computer engineer I can make a machine to weave automatically. I told my family and friends that I'm joining a weaving workshop, surprisingly some of them laughed and said "Weaving is a women thing!" After the workshop I talked with Lesli, the instructor, about what I do and showed her my new app, Indx: The Makers directory. She proposed that we join the Weaving Stories project and use our 3D printers to make our piece.

The piece, The Weaved Pattern, is inspired by the modern architecture in Kuwait and weaving. The goal behind our piece is to present Kuwait's future. The idea is to weave the 3D printed plastic patterns, inspired by one of the Avenues mall shades located next to Kidzania in front of the roundabout, together using yarn. We are trying to show the use of the new technology in making products and art. A lesson to remember, don't let the general culture affect your decisions because it's not always right. If a man from the past two centuries said that weaving is a women thing and it became part of our society's mentality, remember that he is a human and he could be wrong. "This is a people that have passed away; they shall have what they earned and you shall have what you earn, and you shall not be called upon to answer for what they did." Surah Al-Baqara, Verse 134

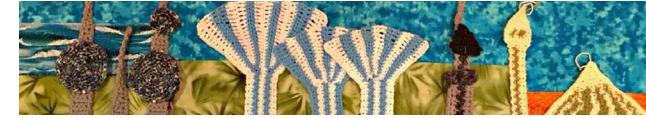


منال الميموني Manal Al Maimouni

قطعة المنسوجة يدويا مستوحاة من سمة حديقة الشهيد باستخدام بعض التقنيات المختلفة من فتله: الجوت
اللحمه: القطن والصوف والجوت

Hand woven piece inspired by Al Shaheed park theme using some different techniques.

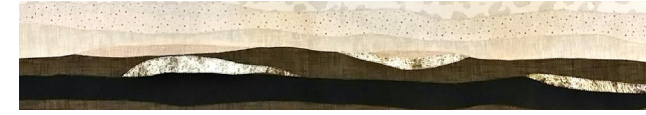
Warp: jute
Weft: cotton, wool and jute



زهراء ابراهيم Ranju Gandhi

أحب معالم الكويت وهذه هي المفضلة لدي أحب أن أشاركها معكم وهي أهم المعالم التي ينبغي للسائح زيارتها في الكويت. والمعالم من اليسار إلى اليمين هي: أبراج الكويت، أبراج المياه، برج التحرير، ومسجد فاطمة.

I like Kuwait's landmarks and these are my favorite. I love to share them with you. They are the most important landmarks a tourist should visit in Kuwait. The landmarks from left to right are: Kuwait Towers, Water Towers, Liberation Tower, and Fatima Mosque.



شلهبي الألهو Shelby Allaho

وكانت نقطة التحول في تاريخ الكويت هي اكتشاف النفط تحت الأرض. فقد أثر على الإقتصاد وطريقة الحياة ككل، ودفع المجتمع إلى العصر الحديث. أنا قطعت شرائط غير منتظمة من الأقمشة المطبوعة بتقنية، و قسمتهم إلى طبقات مع خياطة لخلق تأثير طبقات من زيت الأرض، وغالباً ما يشار إليها باسم الذهب السائل

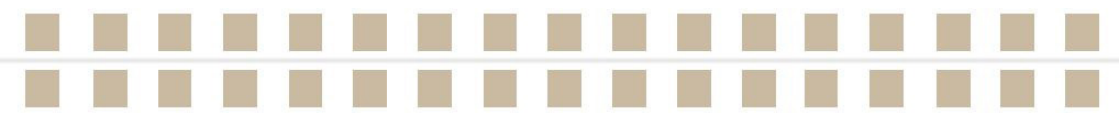
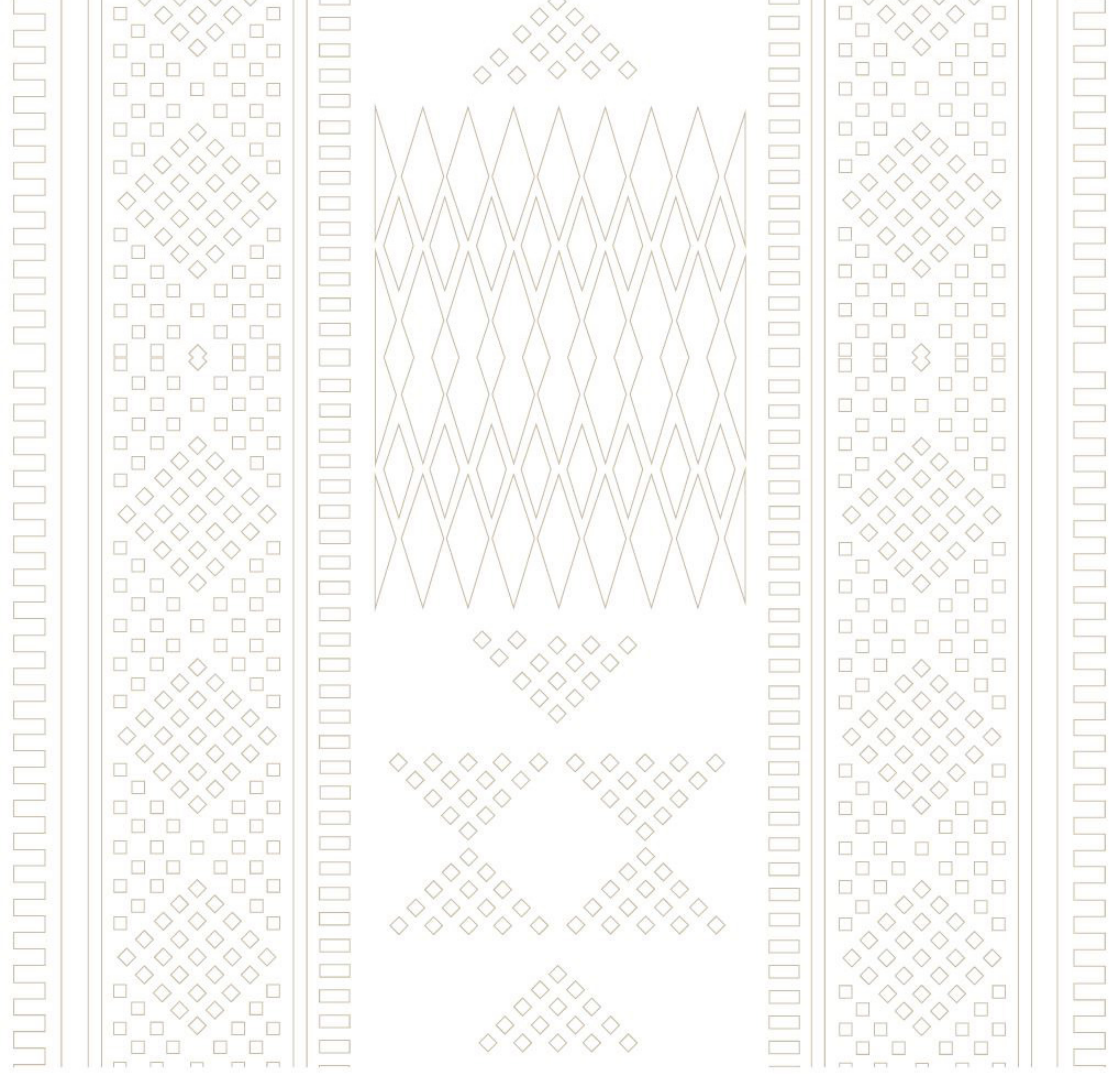
A turning point in the history of Kuwait was the discovery of oil underground. It affected the economy and way of life as a whole, and propelled the society into modern times. I cut irregular strips of printed fabrics and using the applique technique, I layered them and stitched them to the background to create the effect of layers of earth oil, often referred to as liquid gold.



مارلين كمال يوسف Marlyn Kamal Youssef

هذه القطعة المكرومية مستوحاة من العمارة الحديثة في الكويت حيث تنتشر الكتل والساحات في العديد من المباني في أفق الكويت

This macramé piece was inspired by modern architecture in Kuwait as blocks and squares are prevalent in many of the buildings in Kuwait's skyline.



السداد
ALSADU

www.alsadu.org.kw

@saduhouse